



ORGANIZACION HIDROGRAFICA INTERNACIONAL

Dossier del BHI N° S3/3055

CIRCULAR No. 77/2010
15 de Noviembre del 2010

E-NAVEGACION Y LA OHI

Referencia: Circular del BHI No. 48/2010 del 4 de Agosto – 56ª Sesión del Subcomité de la Seguridad Marítima de la OMI.

Estimado(a) Director(a),

1. Según se indicaba en la Circular de la referencia, la OMI ha desarrollado una estrategia de e-Navegación y está preparando actualmente un plan de implementación para dicha estrategia. Esta tarea está siendo llevada a cabo por varios Subcomités de la OMI, bajo la coordinación del Subcomité de la Seguridad Marítima (NAV). Dicho subcomité ha establecido un Grupo de Correspondencia (GC), bajo el liderazgo de Noruega, para adelantar el trabajo entre las sesiones. El BHI y varios Estados Miembros de la OHI, incluyendo a varios representantes de los Servicios Hidrográficos de los Estados Miembros, participan en este GC.
2. El ECDIS con las ENCs ha sido ya considerado por la OMI como elemento clave en la e-Navegación. Hasta la fecha, parte de la discusión ha sido sobre el “modelo de datos” que se utilizará en la e-navegación y el BHI ha sugerido que el uso de la S-100 y de su Registro de Información Geoespacial podría ser adecuado. Al igual que el desarrollo continuo de las especificaciones de productos para una S-100 basada en las ENCs y para las publicaciones náuticas, un número creciente de organizaciones y los proveedores potenciales de datos de e-Navegación al exterior de la OHI expresan también su interés en el uso de la S-100 como estructura de datos para sus datos.
3. Noruega decidió que sería beneficioso celebrar una reunión de trabajo para considerar este tema extensamente. El BHI se ofreció voluntario para celebrar esta reunión de trabajo en su sede de Mónaco. La reunión se celebró los días 4 y 5 de Noviembre del 2010. Se adjunta al Anexo A una copia de las conclusiones del Presidente sobre la reunión de trabajo. Noruega ha enviado ahora el resultado de la reunión de trabajo al GC y éste formará parte del informe del GC que será sometido a la OMI. Verán en el resumen del Presidente que “... se concluyó que la S-100 debería ser considerada como base de referencia, como un elemento importante en el concepto de e-navegación.”
4. Suponiendo que esta conclusión sea posteriormente adoptada por la OMI, será un desarrollo importante para la Organización. Al mismo tiempo, muestra de un modo bastante claro que el importante trabajo que ha sido emprendido ya con la S-100 por varios Grupos de Trabajo de la OHI ha situado a la OHI y a los Servicios Hidrográficos de sus Estados Miembros en una buena situación para anticipar y apoyar la introducción del concepto de e-Navegación.
5. No se espera que el mayor uso de la S-100 y de su Registro IG en línea por organismos exteriores a la OHI supongan importantes responsabilidades adicionales administrativas o de desarrollo para la OHI o para sus organismos subordinados, ya que se requerirá para apoyar los desarrollos de la OHI basados en la futura S-100 en cualquier caso.

En nombre del Comité Directivo
Atentamente,

Robert WARD
Director

Anexo A: Resumen del Presidente de la reunión de trabajo sobre e-navegación, celebrada en el BHI, Mónaco, los días 4-5 de Noviembre del 2010 (en Inglés únicamente).

CHAIRMAN'S SUMMARY OF THE E-NAVIGATION WORKSHOP,
IHB, Monaco, 4-5 Nov.2010

The Workshop discussed the relevance and best alignment of the various data frameworks and looked for answers to three questions:

- can there be a common data structure to use as a base line for e-navigation?
- what principles should be used to ensure interoperability?
- what working relationships should be developed to ensure harmonisation with other global initiatives?

Conclusions:

IALA has been addressing the need for a data framework to support the delivery of shore based e-navigation services. Whilst undertaking this work, and taking note of the identified e-navigation user needs, IALA has considered the wider implications for an e-navigation data framework resulting in the term Universal Maritime Data Model (UMDM).

The IHO has developed S-100 to support a variety of hydrographic-related digital data sources, products and customers. S-100 is not an incremental revision of S-57 but it is a new standard that includes both additional content and support of new data exchange formats.

In answer to the workshop question "can there be a common data structure to use as a base line for e-navigation", it was concluded that S-100 should be considered as a baseline, as an important element in the e-navigation concept.

Recommendations:

1. S100 should be considered as a baseline, as an important element in the IMO e-navigation concept.
2. IMO, in consultation with other organisations, should consider establishment of a harmonization group based on the example of the IMO/IHO Harmonisation Group on ECDIS.
3. Any organisation which proposes to develop and/or maintain its own data structure relevant to e-navigation, shall be encouraged to join the Harmonization Group. Such a data structure shall be interoperable with existing data structures and relevant international standards that are already supporting the e-navigation concept. Harmonization should be achieved through interoperability, which should be considered a shared responsibility.
4. Noting that IALA and IHO are the stewards of two important e-navigation domains, technical representatives of IALA and IHO should continue their close liaison.
5. The e-navigation community is aware of other data structures already developed within other domains relevant to e-navigation. It is essential that owners of these data structures cooperate with the Harmonization Group to achieve interoperability, where appropriate.
6. Consideration should be given to different knowledge domain communities both in terms of their requirements and contributions in connection to e-navigation development.
7. As both IHO and IALA have been modeling e-navigation data structures within their own domains, the working groups within both organisations need to explore how IALA and IHO

could share, correlate, cross-reference and harmonise, as appropriate, to create and maintain a data model that draws on the expertise of both organisations.

8. Domain registries shall be on-line in order to be easily searched.
9. Consideration should be given to providing technical advice/support to organisations that do not have technical capability or competency.
10. Implementation of any domain data structures shall be harmonised and interoperable both technically and across different geographical regions.
11. It can be expected that the availability and use of internet on ships at sea will increase and may provide extra opportunities for maritime data exchange and information services. Note needs to be taken of the multitude of Spatial Data Infrastructures (SDI) being developed in related domains (eg. Meteorology, Oceanography, etc) which are largely internet based. IMO should give careful consideration to the implications for e-navigation.
12. The concept of re-use rather than re-invent should be an e-navigation data framework ground rule.
13. Consideration needs to be given to the standards being used for the passing of data between individual components of systems both onboard and ashore.